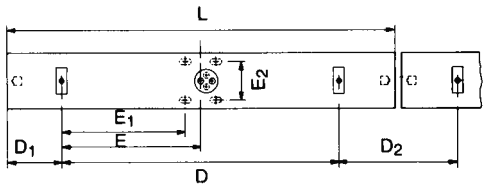
# Montagehinweis
# Instructions de montage
# Mounting Instructions

# 34...

083502 / IV 05

I




| Typ | L | D | $D_1$ | $D_2$ | E | $E_1$ | $E_2$ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 34.../36,<br>3441.../28...,<br>3441.../54..., | **1285** | **900** | **193** | **389** | **450** | **400** | **124** |
| 34.../58,<br>3441.../35...,<br>3441.../49...,<br>3441.../80... | **1585** | **1200** | **192** | **389** | **600** | **550** | **124** |

(D)

**Deckenmontage**

Befestigungsschrauben im Abstand D und $D_1$, bei Lichtbandmontage D, $D_1$ und $D_2$ eindrehen (siehe Tabelle).
Abstand zwischen Schraubenkopf und Decke: ca. 15 mm.
E, $E_1$ und $E_2$ = Leitungseinführung.

alle Maße in mm

(F)

**Montage sur plafond**

Fixer les vis au plafond en tentant compte des distances entre-axes D et $D_1$ pour montage individuel el de plus, de la distance $D_2$ si montage en ligne continue (voir tableau).
Distance entre tête de vis et plafond: env. 15 mm.
E, $E_1$ et $E_2$ = Entrée de cable.

toutes les dimensions en mm

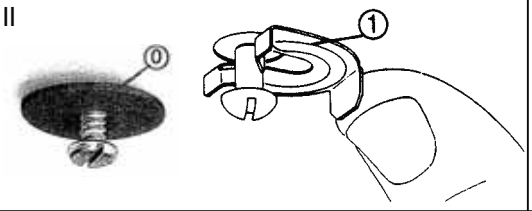
(GB)

**Ceiling mounting**

Secure fixing screws at distances D and $D_2$, for continuous rows at distances D, $D_1$ and $D_2$ (see tabel).
Distance between screwhead and ceiling approx. 15 mm.
E, $E_1$ and $E_2$ = Cable entry.

all dimensions in mm

II

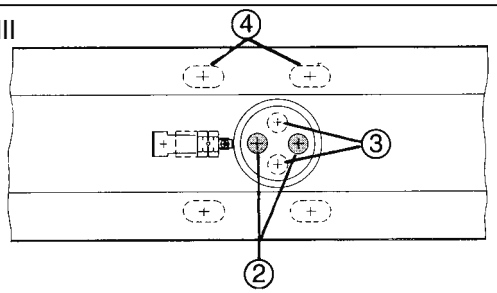



**Befestigungsschrauben wie abgebildet mit Dichtscheibe bestücken.⓪**
Netzzuleitung durch runde Öffnungen in der Mitte des Leuchtenkörpers stecken, Leuchte montagegerecht an Befestigungsfläche anlegen. Beiliegende geschlitzte U-Scheibe ① zwischen Schraubenkopf und Leuchte einschieben, Befestigungsschraube anziehen.

**Equiper les vis de fixation avec les rondelles d'étanchéité (voir illustration).⓪**
Faire passere câble d'alimentation dans les ouvertures circlines au centre de l'armature et placer le luminaire en position de montage. Insére la rondelle fendue ① entre tête de vis et luminaire. Serrer les vis.

**Equip fixing screws with sealing rings as shown.⓪**
Enter mains supply through round openings in centre of luminaire body, align luminaire in mounting position on ceiling. Slide slotted washer ① between screwhead and luminaire and secure fixing screws.

III



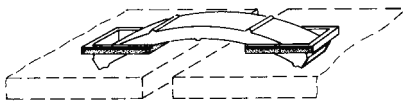

Netzzuleitung durch Würgenipel Pg 11 ② führen und abdichtend in Zuleitungsöffnung eindrücken (2 Stück beigefügt).

Ausbrechöffnungen ③ für Notlicht und ④ für Notlicht und Durchgangsverdrahtung für außerhalb verlegte Mantelleitungen.
Achtung: Ausbrechöffnungen von außen nach innen ausstoßen.

Faire passer le câble d'alimentation dans le presse-étoupe Pg 11 ② et l'enfoncer fermement dans l'ouverture de câble pour assurer l'étanchéité (2 pièces sont jointes).
Ouvertures défonçables ③ pour éclaireage de secours et ④ pour éclairage e secours et filerie continue pour câbles sous gaine installés extérieurement.
Attention: Défoncer les ouvertures de l'extérieur vers l'intérieur.

Slide grommet PG 11 ② over mains suppley cable. For sealing press grommet into cable entry opening (2 grommets attached).
Knock-outs ③ for emergency light and ④ for emergency light and through-wiring by means of sheathed cables placed outside the luminaire.
Attention: Break out knock-outs from outside to inside.

IV

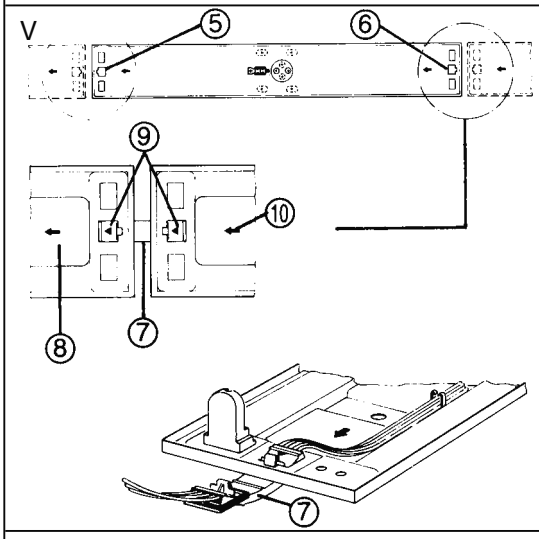


**Durchgangsverdrahtung innerhalb der Leuchte**
mit Leuchtenkupplung Nr. 3450/... und vormontierten, wärmebeständigen Einzelleitungen (bei bauseitiger Durchgangsverdrahtung wärmebeständige Ausführung, z.B. H05V2-U verwenden).

**Filerie continue à l'intérieur du luminaire**
à l'aide de la pièce d'accouplement No. 3450/... et des fils préfabriqués résistant à la chaleur (si la filerie continue est réalisée sur chantier, utiliser des fils résistant à la chaleur H05V2-U).

**Through-wiring inside the luminaire**
by means of coupling No. 3450/... and premounted, heat resistant wiring (if through-wiring is done at site heat resistant H05V2-U must be used).

V




Durch die Leuchtenkupplung werden die Einzelleuchten zwangsläufig im richtigen Abstand selbstdichtend (IP 50) miteinander verbunden

La pièce d'accouplement assure automatiquement la distance exact entré les luminaires et l'étanchéité (IP 50).

By using the coupling 3450 a dust-proof connection of luminaires is achieved (IP 50) and they are kept in correct distances.

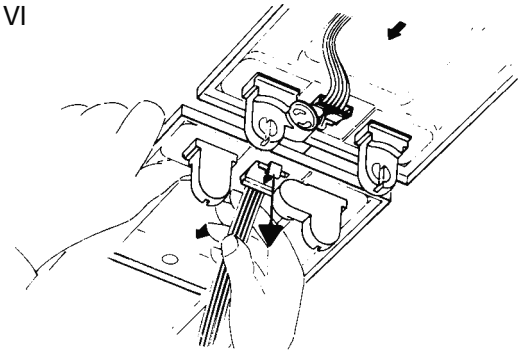
Leuchtenvorbereitung:
Ausbrechöffnungen ⑤ und ⑥ ausstoßen. Ausbrechöffnungen von außen nach innen ausstoßen. Beiliegende 2polige Verbindungsklemme auf Klemmenträger montieren.
Leuchtenkupplung ⑦ mit Druchgangsverdrahtung gem. Abb. bis zum Einrasten in Leuchtenkörper eindrücken.
Leitungen mit Leitungshalter festlegen und anschließen.
Achtung:
Bei Lichtbandmontage müssen alle Pfeile ⑧, ⑨ und ⑩ in die gleiche Richtung zeigen.

Préparation des luminaires:
Défoncer les ouvertures ⑤ et ⑥. D'foncer les ouvertures de l'extérieur vers l'intérieur. Monter la borne bi-polaire jointe sur le porte-borne.
Enfoncer l'accouplement ⑦ avec filerie continue, selon fig., jusqu'a ce qu'il soit bien en place.
Bien fixer la filerie à l'aide des clips et brancher.

Attention:
Quand les luminaires sont en ligne continue, toutes les fléches ⑧, ⑨ et ⑩ sont dans le même sens.

How to prepare luminaires for mounting:
Break out knock-outs ⑤ and ⑥. Break out knock-outs form outside to inside. Fix attached 2-pole terminal block to terminal block supporting bracket.
Press coupling ⑦ with through-wiring into body until it snaps in (see illustration).
Connect wiring and secure by clips.
Attention:
For continuous row mounting all arrows ⑧, ⑨ and ⑩ must show in the same direction.

VI

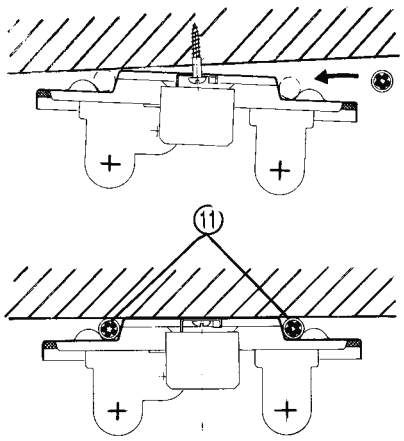


Montage an der Decke:
Die erste Leuchte des Lichtbandes wie unter II an der Decke festschrauben.
Vorbereitete nachfolgende Leuchte ansetzen, dabei Durchgangsverdrahtung durch Ausbrechöffnung führen.
Befestigungsschrauben leicht anziehen.
Durchgangsverdrahtung gemäß Abb. nach unten drücken, bis Leuchtenkupplung im Leuchtenkörper einrastet.
Befestigungsschrauben anziehen. Leitungen mit Leitungshalter festlegen und anschließen.

Montage au platfond:
Visser le premier luminaire de la ligne continue au plafond, comme en II.
Apposer le luminaire suivant tout en introduisant la filerie continue à travers l'ouverture à défoncer.
Visser légèrement les vis de fixation.
Presser vers le bas la filerie continue, selon fig., jusqu' à ce que la pièce d'accouplement soit bien en place.
Serrer les vis de fixation. Bien fixer la filerie à l'aide des clips et brancher.

Ceiling mounting:
First luminaire of the row to be fixed to ceiling as described in illustraton II.
Place next prepared luminaire adjacent to mounted luminaire and insert through-wiring through knock-out.
Secure fixing screws slightly. Pull through-wiring down (see illustration) until coupling snaps into body.
Secure fixing screws. Connect wiring and secures by clips.

VII




(D)

**Durchgangsverdrahtung außerhalb der Leuchte**
mittels Mantelleitung bis ∅ 12 mm.
Leuchtenvorbereitung:
Ausbrechöffnung ④, Abb. III ausstoßen und Schrägwürgenippel Nr. 3450 sw für Zu- und Werterleitung einsetzen (2 Stück beigefügt).
Definierte Leitungsführung ⑪ zwischen Leuchte und Decke.

(F)

**Filerie continue à l'extérieur du luminarie**
à l'aide de câble sous gaine jusqu'à 12 mm de ∅.
Préparation du luminaire:
Défoncer l'ouverture ④, fig III, et poser le presse-étoupe oblique 3450 sw pour arrivée et traversée de câble (2 pièces sont joints).
⑪ =Positionnement des câbles entre luminaire et platfond.

(GB)

**Through-wiring outside of luminaire**
by means of sheathed cables up to ∅ 12 mm.
How to prepare luminare:
Break out knock-out ④ (illustration III) and insert grommet No. 3450 sw for mains supply and through-wiring (2 pieces attached).
Sheathed cables ⑪ to be led between luminaire and ceiling.

**Montage auch an Tragschiene 07690*) oder an zwei Pendeln Nr. 78N *)**
Bei Pendelmontage Verdindungsleitung zwischen Leuchtenverbindungsklemme und Anschlußklemme am Deckenanschluß in wärmebeständiger Ausführung (z. B. HO5V2-U 0,75 mm²)

*) separater Montagehinweis

**Possibilité de montage également sur rail-support 07690*) ou avec deux tiges de suspension No. 78N*).**
Dans le cas de montage avec suspensions, veiller à ce que le câble de raccordement entre borne du luminaire et borne de branchement au plafond soit résistant à la chaleur et sans émollients (HO5V2-U 0,75 mm²)
*) Instruction de montage séparée

**Mounting also on support rail 07690*) or by means of 2 rods No. 78N*)**
For suspended rod mounting the connection between luminaire terminal block and terminal block at the ceiling must be made by means of heat resistant cables without plasticizers
(H05V2-U 0,75 mm²).

*) separate mounting instructions

**Notlichtmontage**
Notlicht Nr. 687 bzw. 688 *)
für Leuchten-Nr. 3441N/…
Notlicht Nr. 675/1 bzw. 676/1 *)
für Leuchte-Nr. 3452N/…
*) **Notlicht grün gekennzeichnet**
für vom allgemeinen Netz abweichende Versorgungsspannung
(für Notlichteinbau separater Montagehinweis)

**Montage de l'éclairage de secours**
Eclairage de secours No. 687 resp. 688 *) pour luminaires 3441N/…
Eclairage de secours No. 675/1 resp. 676/1 *) pour luminaires 3452N…
*) **Eclairage de secours marqué en vert**
pour tension d'alimentation autre que celle du réseau géneral
(Instruction de montage séparée pour installation éclairage de secours)

**Mounting of emergency light**
Emergency light No. 687 and 688 *) for luminaires 3441N/…
Emergency light No. 675/1 and 676/1 for luminaires 3452N/…
*) **Emergency light in green**
for supply voltage indepdendent from gerneral supply
(separate mounting instructions for emergency lights)

**Lichtbänder**
Gemäß VDE 0100/5.73 § 32, Abs. 5.3 bzw. VDE 0100 Teil 559, Abschn. 5.5 und 5.6 dürfen nur wärmebeständige Leistungen verwendet werden.
Querschnitt und Strombelastung sind gemäß VDE 0100/5.73 § 41 bzw. VDE 0100 Teil 430/6.89 und VDE 0100 Teil 523 auszuwählen. Die Umgebungstemperatur im Einbauraum dieser Leuchte ist > 55 °C.
Geeignete wärmebeständige Leitungen sind:

| VDE-Kurzbezeichnung | Leitungsisolierung aus | wärmebeständig bis |
|---|---|---|
| H05V2 | PVC (wärmebeständig) | 105 °C |
| N4GA oder N4GAF | EVA (Äthylvinylazetat) | 120 °C |
| H05SJ-K | SIK (Silikonkautschuk) | 180 °C |

TRILUX-Kabelbäume NR. … aus wärmebeständig isolierten Leitungen, die als getrenntes Zubehör zu beziehen sind, dürfen mit max. 10 A belastet werden, entsprechend je einphasigem Stromkreis bei unkompensierten Leuchten 22 Lampen 36 W oder 14 Lampen 58 W bzw. bei Leuchten in Duoschaltung 42 Lampen 36 W oder 26 Lampen 58 W.
In Leuchten mit PLEXIGLAS-Abdeckwannen dürfen keine PVC-isolierten Standardleitungen, wie z. B. H07V (alte Bezeichnung NYA) oder Mantelleitungen wie NYM, für eine Mehrleiter-Durchgangsverdrahtung oder als Anschlußleitung bei stirnseitiger Einspeisung durch den Leuchteninnenraum geführt werden. Die Isolierung solcherart ungeeigneter Leitungen enthalten erhebliche Anteile niedrig siedender Weichmacher, die thermoplastische Kunststoffteile in der Leuchte sowie PLEXIGLAS-Abdeckwannen durch Spannungsrißkorrosion im Laufe der Betriebszeit zerstören können.
Bei Nichtbeachtung dieser Montagebedingungen entfallen alle Gewährleistungen im Rahmen unserer Verkaufsbedingungen. Dies gilt auch für evtl. Ansprüche aus der Produzentenhaftung. Werden entgegen VDE 0100 und Hinweis in dieser Montagebedingung ungeeignete Leitungen eingebaut, haftet der verantwortliche Installateur für enstehende Schäden und Folgeschäden.

**Lignes continues**
On ne devra utiliser que des fils résistant à la chaleur.
La section et la charge admissible seront à déterminer selon les régelments en vigueur. La température ambiante dans la section de montage des luminaires est > 55 °C.
Les fils résistant à la chaleur appropriés sont:

| Abréviation | Isolation de câble en | résistant à la chaleur jusqu'à |
|---|---|---|
| Ho5SJ-K | SIK (caoutchouc silicone) | 180 °C |

Les câbles TRILUX No. … en fils à isolation résistante à la chaleur, livrés séparément, sur demande, en tant qu'accessoires, pourroint être soumis à une charge max. de 10 A., correspondant à un circuit monophasé en cas de luminaires non compensés 22 lampes 36 W (= 11 luminaires) ou 14 lampes 58 W (= 7 luminarires) resp. en cas de luminaires montage duo 42 lampes 36 W (= 21 luminaires) ou 26 lampes 58 W (= 13 luminaires).
En cas de luminaires avec vasque en PLEXIGLAS, on ne devra pas utiliser à intérieur du luminaire des câbles standards à isolement en PVC, comme par ex. Ho7V ou câbles sous gaine pour réaliser une filerie continue multiple ou un raccordement au réseau en cas d'alimentation frontabel. Les isolements de ces câbles adéquats comportent une partie considérable d'émollients à basse température d'ébullition qui peuvent détruire lors de la druée de service les piéces thermoplastiques en matiére synthètique dans le luminaire ainsi que la vasque en PLEXIGLAS par suite d'une corrosion fissurante.
Le non-respect de cette prescription de montage entraîne la perte de tous droits de garantie dans le cadre de nos Conditions de Vente. Ceci est également valable pour tous droits éventuels résultant de la responsabilité du producteur. Si, à l'encontre des prescriptions en vigueur et des prescriptions de ces instructions de montage, on monte des câbles non adéquats, l'installateur assurmerai l'entière responsibilité pour les dommages résultants et ceux consécutifs.

**Continuous rows:**
Only heat-resistant wiring is allowed for through-wiring in continuous rows. Cross section and current load must be choosen according to the National Electrical Wiring Code.
The ambient temperature inside the luminaire is > 55 °C.
Suitable heat resistant cables are cables without plasticizers (no PVC), as e.g. silcone caoutchouc (HO5SJ-K), heat resistant up to 180 °C.
TRILUX wiring sets No. … have a heat resistant insulation. These wiring sets are deliverable as extra and can be loaded with 10 A, which means for each 1-phase circuit for non-compensated luminaires 22 lamps 36 W (= 11 luminaires) or 14 lamps 58 W (= 7 luminaires) respectively for luminaires with lead/lag circuit 42 lamps 36 W (= 21 luminaires) or 26 lamps 58 W (= 13 luminaires).

For luminaires with PLEXIGLAS-diffuser no PVC insulated standard cables as e.g. H07V or sheathed cables can be used for through-wiring or mains supply if cable entry is at one of both sides and conductors are led through luminarie. The insulation of such non-suitable cables has a considerable contents of low evaporating plasticizers which destroy thermoplastics in the luminaire as well as PLEXIGLAS-diffuser during service life due to stress corrosion cracking. For non-observance of these mounting instructions we are released from warranty according to our General Conditions of Sale. This applies aoso for possible claims based on producer's warranty. If non-suitable cables are used in spite of the above instructions the electrical contractor is responsible for all damages and subsequent damages.

**TRILUX-PLEXIGLAS®-Wannen** sind werkseitig gegen Staubanziehung geschützt. Es wird dennoch empfohlen, die Wanne je nach Verschmutzung mit einer leichten Seifenlösung zu reinigen und anschließend mit einem Antistatikum z. B. PLEXIKLAR, zu behandeln
Bezugsquelle für PLEXIKLAR®:
Fa. Gebr. Ruths, 6000 Frankfurt-Rödelheim,
Am alten See 23-27
® = reg. Wz. der Röhm & Haas GmbH

Les diffuseurs en PLEXIGLAS® ont été soumis à l'usine à un traitement anti-poussières. Toutefois, il est recommandé en cas d'empoussièrement de les nettoyer avec une eau légèrement savonneuse et de les traiter ensuite avec un produit anti-statique, comme par ex.: PLEXIKLAR.

® = Marque déposée de la Röhm & Haas GmbH

TRILUX- PLEXIGLAS® diffusers are specially treated in the factory against dust attraction. It is however recommende that diffusers be cleanded with a light soap solution and subsequently treated with an anti-static solution e. g. PLEXIGLAS.

® = registered trade mark of Röhm & Haas GmbH

**TRILUX-LENZE GmbH+Co KG**
Postfach 1960 . D-59753 Arnsberg
Telefon: +49 (0) 29 32 /301-0
Telefax: +49 (0) 29 32 /301-375